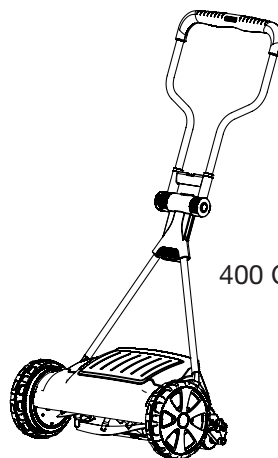


330 Art. 4027
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

D Betriebsanleitung
Spindelmäher

GB Operating Instructions
Hand Cylinder Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuses hélicoïdales à main

NL Gebruiksaanwijzing
Kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Handgräsklippare

DK Brugsanvisning
Håndplæneklipper

FI Käyttöohje
Kelaleikkuri

N Bruksanvisning
Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a mano elicoidale

E Instrucciones de empleo
Cortacéspedes manuales
helicoidales

P Manual de instruções
Cortador de relva cilíndrico

PL Instrukcja obsługi
Ręczna kosiarka bębnowa

H Használati utasítás
Suhanó fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Vřetenová sekačka

SK Návod na obsluhu
Vřetenová kosačka

GR Οδηγίες χρήσης
Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
механическая

SLO Navodilo za uporabo
Vretenska kosilnica

HR Upute za uporabu
Vretenaste kosilice

SRB Uputstvo za rad
Vretenaste kosilice

UA Інструкція з експлуатації
Газонокосарка барабанна

RO Instrucțiuni de utilizare
Masina manuala tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu
Mekanik Çim Biçme

BG Инструкция за експлоатация
Ръчна цилиндрична косачка

AL Manual përdorimi
Korrëse bari

EST Kasutusjuhend
Spindelniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Cilindrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

GARDENA Vretenska kosilnica 330/400/400 C



To je prevod nemškega originalnega navodila za uporabo.

Prosimo, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte napisane nasvete.

V navodilu za uporabo preučite podatke o pravilni uporabi izdelka in se seznanite z varnostnimi opozorili.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

→ Prosimo, skrbno shranite navodila za uporabo.

Kazalo:

1. Področje uporabe vretenske kosilnice GARDENA	104
2. Varnostni napotki	104
3. Montaža	105
4. Uporaba	106
5. Shranjevanje	106
6. Vzdrževanje	107
7. Odpravljanje motenj	107
8. Razpoložljiva dodatna oprema	108
9. Tehnični podatki	109
10. Servis/garancija	109

1. Področje uporabe vretenske kosilnice GARDENA

Pravilna uporaba:

GARDENA vretenska kosilnica je namenjena za košnjo trate in travnatih površin v okolici privatnih hiš ali ljubiteljskih vrtovih.

Upoštevanje priloženih navodil za uporabo GARDENA je osnova, ki zagotavlja pravilno uporabo vretenske kosilnice.

Upoštevajte:



Zaradi nevarnosti telesnih poškodb se GARDENA vretenska kosilnica ne sme uporabljati za košnjo balkonskega cvetja in travnatih površin na strehah.

2. Varnostni napotki

Preverjanje pred vsako uporabo:

Pred uporabo vedno preglejte kosilnico, preverite, da matice, sorniki in delovno orodje niso obrabljeni ali poškodovani.

Obrabljena ali poškodovana rezila je potrebno zamenjati.

Površine, na katerih boste uporabljali vretensko kosilnico, je potrebno najprej pregledati. Odstraniti je potrebno kamenine, lesene dele in druge tujke.

Predmeti, ki jih zajame kosilnica, lahko nekontrolirano odletijo daleč proč.

Uporaba / odgovornost:



NEVARNOST!

Upošteвайте, da vrteče rezilo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

→ Nikoli ne segajte z rokami ali nogami pod vrteče dele stroja!

Ne uporabljajte vretense kosilnice, če so v neposredni bližini druge osebe, še posebej to velja za otroke ali živali.

Uporabnik kosilnice je odgovoren za škodo.

Vedno upoštevajte varnostno razdaljo med rezalnim valjem in uporabnikom, ki je določena z razdaljo vodilnega loka.

Pri košnji na brežini ali vzpetinah bodite še posebej previdni:

→ Bodite pozorni na varnostno razdaljo, uporabljajte zaščitne čevlje, z nedrsečimi in dobro oprijemljivimi podplati. Kosite vedno prečno na vzpetino.

Bodite še posebej pozorni pri premiku nazaj in pri vlečenju vretenaste kosilnice. Nevarnost spotaknitve!

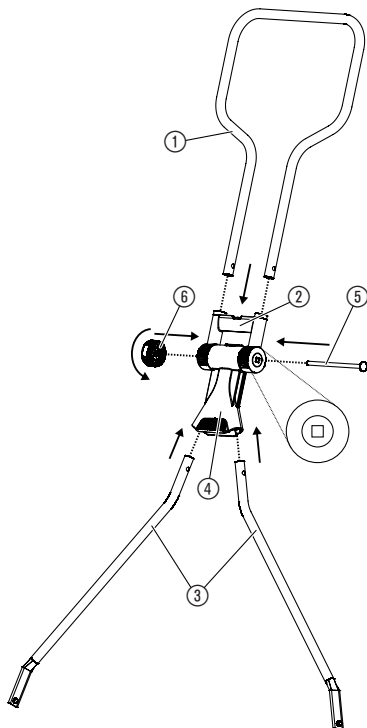
Če rezalno orodje ali vretenasta kosilnica udari ob oviro oz. tujek, je potem potrebno vreteno in rezilo strokovno pregledati.

→ Delajte samo pri zadostni vidljivosti.

Ne puščajte vretenaste kosilnice brez nadzora. Če nameravate prekiniti z delom, potem shranite vretenasto kosilnico na varnem mestu.

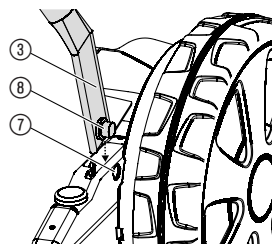
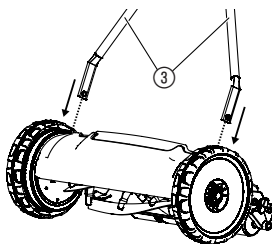
Nevarnost! Majhni otroci naj pri montaži niso prisotni. Pri montaži bi lahko prišlo do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi vrečke iz polietilena.

3. Montaža



1. Sprejemni del spodnjega loka ④ potisnite v sprejemni del zgornjega loka ② (že predhodno sestavljen).
2. Lok – zgornji del ① potisnite do omejila v sprejemni del zgornjega loka ②.
3. Oba spodnja loka ③ potisnite do omejila v sprejemni del spodnjega loka ④, s spodnje strani.
4. Navojno vreteno, ⑤ na strani s kvadratno odprtino v celoti vstavite skozi sprejemni del loka ②.
5. Pritrdilno matico ⑥ privijte na navojno vreteno ⑤.
6. Oba spodnja loka ③ vstavite v sprejemni del loka ⑦ (pri tem drogovje rahlo stisnite skupaj) da sornik ⑧ zaskoči v ležaj sprejemnega dela ⑦.

Nasvet: Najprej izvedite spoj na eni strani, nato še na drugi.



4. Uporaba

Pravilna košnja:

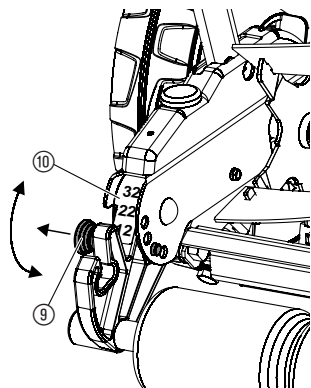
Za lepo negovano trato, vam priporočamo, da trato kosite redno, vsaj enkrat tedensko. Pri pogostejši košnji bo trata postajala gostejša.

Več odrezano travo (> 1 cm) je potrebno odstraniti, da trata ne bo postala rumena in prepletana.

Po daljših prekinitvah košnje (**npr. med dopustom**) najprej pokosite v eni smeri z večjo višino rezanja (42 mm) in nato še enkrat prečno na želeno višino rezanja. Bilke smejo biti dolge maks. 12 cm, da bi jih lahko pokosili s to vrsto vretenaste kosilnice.

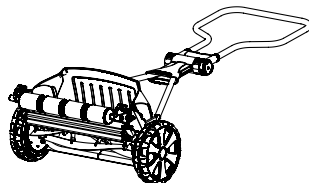
Če je le možno kosite suho travo; če je trava mokra to povzroči neraven rez.

Nastavitev višine reza:



Višino rezanja lahko nastavite na 4 različne višine in sicer od 12 mm do 42 mm.

1. Kosilnico postavite na tla. S tem preprečite, da bi se kosilnica prevrnila pri nastavljanju višine rezanja.
2. Povlecite oba vzvoda za nastavitev višine ⑨ in zapahnite na želeno višino, ki je označena na lestvici ⑩.



Vzvod za nastavitev višine ⑨ mora biti na obeh straneh nastavljen na enako višino.

POZOR! Višina rezanja sme biti nastavljena samo toliko nizko, da se v primeru neravnosti tal, spodnje rezilo ne bo dotikalo tal.

5. Shranjevanje

Skladiščenje:

→ Vretensko kosilnico očistite, preden jo boste shranili (glej 6. Vzdrževanje) na suhem mestu.

Za varčevanje s prostorom lahko zložite lok, tako da odvijete pritrdilne matice in zložite skupaj.

6. Vzdrževanje

Čiščenje kosilnice:



NEVARNOST!

Nevarnost telesne poškodbe na rezilu kosilnice!
→ Pri vzdrževanju uporabljajte zaščitne rokavice.



POZOR!

Poškodbe vretenaste kosilnice!
→ Vretenaste kosilnice ne čistite pod tekočo vodo, še posebej ne z visokotlačnim čistilnikom.

Obloge vplivajo na kakovost rezanja in na izmetavanje trave. Takoj po končani košnji je najlažje odstraniti umazanijo in preostanke trave.

1. Obloge trave očistite z ustrezno krtačo in krpo.
2. Rezalni valj in spodnje rezilo rahlo namažite s fino-tekočim oljem (npr. oljem v sprayu).

7. Odpravljanje motenj

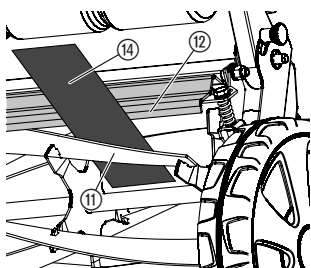
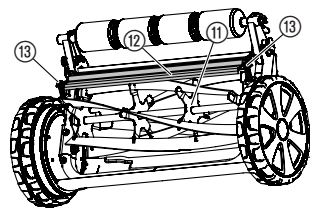
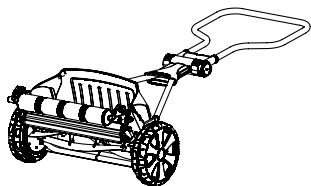


NEVARNOST!

Nevarnost telesne poškodbe na rezilu kosilnice!
→ Pri odpravljanju motenj uporabljate zaščitne rokavice.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Neobičajen hrup	So vijaki / deli ohlapni.	→ Privijte vijake.
	So v rezilu tujki.	→ Odstranite tujek.
	Razpoke na rezilu.	→ Razpoke zgladite z brusnim kamnom.
	Rezila se premočno dotikajo.	→ Nastavite rezila.
Neenakomeren rez trave	Je nastavev rezila napačna.	→ Nastavite rezila.
	Je rezilo topo.	→ Nabrusite rezilo ali ga zamenjajte.
	Trava je previsoka (npr. po dopustu).	→ Travo pokosite z ustreznim srpom.

Nastavitev rezila:



Brušenje rezila / Popravila:

Rezila vretenaste kosilnice so bila že tovarniško optimalno nastavljena. Če po daljši uporabi kosilnice trava ni več enakomerno pokošena, prosimo, nastavite spodnje rezilo.

1. Čiščenje vretenaste kosilnice.
2. Kosilnico postavite na tla. S tem preprečite, da bi se kosilnica prevrnila pri nastavljanju višine rezanja.
3. Preverite rezalni valja (11) in spodnje rezilo (12) glede zarez in poškodb, če je potrebno popravite z ustreznim brusnim kamnom.
4. Levi in desni šestrobi vijak (13) odvijte z ustreznim ključem (10 mm); zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca, toliko da se rezalni valj (11) še vedno lahko neovirano zasuče.
5. Levi šestrobi vijak (13) previdno privijte z ustreznim ključem (10 mm), medtem ko se rezalni valj vrti (11), da pride do lahkega stika s spodnjim rezilom (12).
6. Potem levi šestrobi vijak ponovno odvijte, toliko da se rezalni valj in spodnje rezilo ne dotikata več (neslišno vrtenje).
7. Ponovite postopek na desni strani.
8. **Preizkus rezanja:**
List papirja (14) položite na spodnje rezilo (12) tako, da gleda proti osi rezalnega valja (11).
9. Previdno zasukajte rezalni valj (11).
Pri pravilno nastavljenemu spodnjemu rezilu (12) se bo papir odrezal podobno, kot s škarjami.
10. Preizkus rezanja ponovite na različnih mestih in z vsemi rezili na rezalnem valju (11).



Iz varnostnih razlogov se smejo uporabljati samo originalni nadomestni deli GARDENA.

Če je potrebno zamenjati rezalno orodje, ki pri ustrezni negi postane topo šele po nekaj letih, se prosimo, obrnite na našo servisno službo GARDENA. Popravilo vretenste kosilnice in vgradnjo rezil smejo izvajati samo v ustreznih strokovnih delavnicah.

Priporočamo, da vašo vretenko kosilnico preverite v jesenskem času, tako da bo ponovno pripravljena za naslednjo sezono.

Če se pojavijo napake, ki niso opisane zgoraj, se posvetujte z osebje servisa GARDENA.

8. Razpoložljiva dodatna oprema

GARDENA košara za travo

Ne bo potrebno ročno pograbiti in odstraniti pokošene trave.

art.-št. 4029

9. Tehnični podatki

	330 (art.-št. 4027)	400 (art.-št. 4018)	400 C (art.-št. 4022)
Širina rezanja / Višina rezanja	33 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Nastavitev višine rezanja	4-stopnje (12, 22, 32, 42 mm)	4-stopnje (12, 22, 32, 42 mm)	4-stopnje (12, 22, 32, 42 mm)
Teža	8,2 kg	8,9 kg	9,4 kg

10. Servis/Garancija

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

GARDENA Manufacturing GmbH za to napravo daje 2 leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje pre-podstavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Garancija ne velja za obrabne dele, kot so rezalni valj (celotni) in spodnje rezilo.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem/prodajalcem.

Če imate težave s to napravo, se obrnite na našo servisno službo.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatšakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvärna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Fiso 11 – Torre B
(C1428ARF) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvärna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvärna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvärna.com.au

Austria / Österreich
Husqvärna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvärnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvärna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 1º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvärna@
husqvärna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 3076
www.husqvärna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlee Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 225 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvärna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvärna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2927200 ext. 105
jairo.salazar@
husqvärna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvärna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvärna.com

Denmark
GARDENA / Husqvärna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km 5 1/2
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvärna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvärna.com.ec

Estonia
Husqvärna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvärna.ee

France
Husqvärna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvärna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvärna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papakodopoulos.com.gr

Hungary
Husqvärna Magyarorszáig Mkt.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsogalat.husqvärna@
husqvärna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Túnguðalsí 1
110 Reykjavík
ojo@oik.is

Ireland
Husqvärna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvärna.co.uk

Italy
Husqvärna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alyz Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvärna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvärna.lv

Lithuania
UAB Husqvärna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 7C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvärna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No. 12
Luxeuborg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
ari@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
ornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand
Husqvärna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvärna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvärna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvärna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvärna.com

Poland
Husqvärna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvärna.com.pl

Portugal
Husqvärna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odali 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 82
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampujan
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvärna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvärna.com

Slovenia
Husqvärna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvärnagroup.com

South Africa
Husqvärna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvärna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofrix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofrix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvärna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvärna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Deste Diş Ticaret
Mümesilliik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38.93.939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офис 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trazemén, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tif: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.02/0616
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com